

LE FESTIVAL MONDIAL THE WORLD FESTIVAL



L'Exposition universelle et internationale de 1967, Montréal, Canada
The Universal and International Exhibition of 1967, Montreal, Canada

peu importe où...vous verrez
du MAURIER



almost everywhere you look
today...du MAURIER

Le Festival Mondial

The World Festival

En panorama, les arts d'interprétation des pays participant à l'Expo 67
A presentation of performing arts from nations participating at Expo 67

GORDON HILKER
Directeur artistique / *Artistic Director*

JEAN CÔTÉ
Directeur administratif / *Administrative Director*

GILLES LEFEBVRE
Directeur artistique associé / *Associate Artistic Director*

DAVID HABER
Producteur, Spectacles de théâtre
Producer, Theatre Presentations

DAVID DAUPHINEE
Producteur, spectacles de l'Autostade
Producer, Autostade Presentations

ROGER GARAND
Producteur, manifestations spéciales / *Producer, Special Events*

MARY JOLLIFFE
Chef, publicité / *Head, Publicity*

GILLES DIGNARD
Administrateur, spectacles de La Ronde
Administrator, La Ronde Entertainment

JOHN PRATT
Directeur délégué aux Spectacles et à l'Accueil
Deputy Director — Producer of Entertainment and Host

« Il me semble désormais entrevoir mieux ce qu'est une civilisation. Une civilisation est un héritage de croyances, de coutumes et de connaissances, lentement acquises au cours des siècles, difficiles parfois à justifier par la logique, mais qui se justifient d'elles-mêmes, comme des chemins, s'ils conduisent quelque part, puisqu'elles ouvrent à l'homme son étendue intérieure. »

* * *

"...Where would you advise me to visit?" he asked.
"The planet Earth," replied the geographer. "It has a good reputation."

— ANTOINE DE SAINT EXUPÉRY



*Le Festival Mondial
Cuba à l'Expo*

*The World Festival
Cuba at Expo*

présentent / present

FIESTA CUBANA

*Théâtre Maisonneuve
Place des Arts, Montréal*

24-29.VII.1967

Fiesta Cubana

Fiesta Cubana a été conçu et réalisé spécialement pour l'Expo 67, avec la participation des meilleurs acteurs, musiciens et artistes de Cuba.

Fiesta Cubana was conceived and produced especially for Expo 67, with the participation of Cuba's best actors, musicians and artists.

69 69 69

I

Un concert comprenant tous les genres de la musique populaire moderne de Cuba, interprétée par les meilleurs solistes, groupes et ensembles du pays. La chorégraphie et les arrangements musicaux des ballets et des danses modernes reposent sur des thèmes populaires et servent de fond au concert. Les décors sont faits d'après des oeuvres des meilleurs peintres modernes du pays.

A concert including all types of Cuba's modern, popular music, performed by the country's outstanding soloists, vocal groups and music ensembles. The choreography and musical arrangements of the ballets and modern dances incorporate popular themes and serve as background to the concert. The scenery is based on the work of Cuba's best modern painters.

OUVERTURE / OPENING

PILAR MORAGUEZ

BALLET "CLAVES"

CUARTETO "LORS MODERNISTAS"

BOLA DE NIEVE

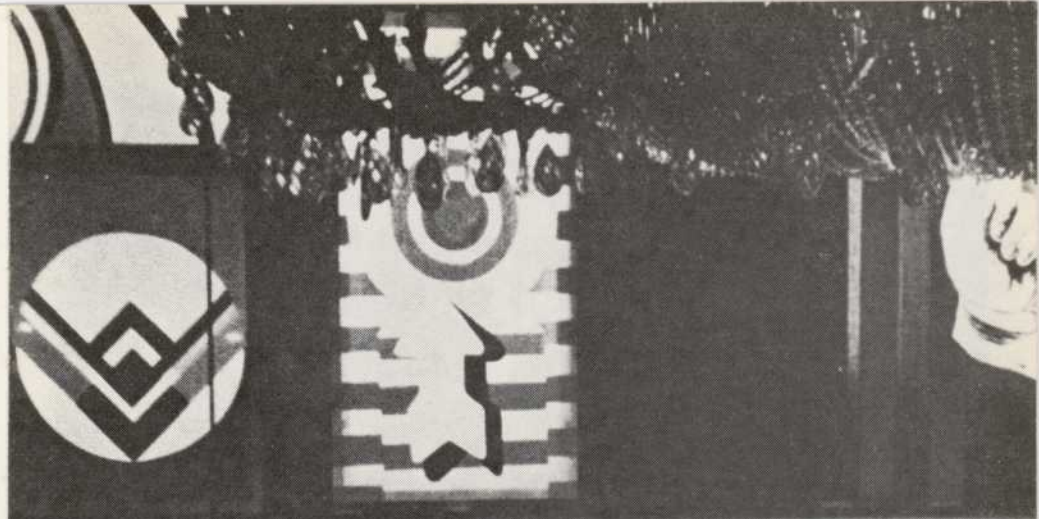
BALLET "REQUIEM"

"LOS PAPINES"

ELENA BURKE

BALLET "SUITE EXOTICA"

ORQUESTA JORRIN





DISTRIBUTION / CAST

Bola de Nieve

Elena Burke

Orchestre de / *Orchestra of Jorrín*

Quatuor *Los Modernistas Quartet*

Pilar Moraguez

Quatuor *Los Papines Quartet*

Ballets du Théâtre Lyrique de La Havane

Ballets of the Musical Theatre of Havana,

avec / *with*

Christy Domínguez, Federico Eternod, Gladys González, Gladys Alvarado
Rogelio Rodríguez, María A. Rodríguez et / *and* Prudencio Valencia

Chorégraphie / *Choreography* : Luis Trápaga

Orquesta Cubana de Musica Moderna

ENTRACTE / INTERMISSION

II

LA HABANA

Une histoire en musique de La Havane, cette ville étant prise comme le centre et le symbole du développement de Cuba.

OVERTURE : Toute la compagnie, représentant La Havane, raconte son histoire.

1. Les premiers habitants de l'île et l'arrivée des Conquistadores. Fondation de La Havane par Pánfilo de Narvaez. La troupe présente un "areito" (dance des Indiens de Cuba). Les Indiens rencontrent les Espagnols. Au début, c'est l'amitié entre les deux groupes, puis les premières révoltes des Indiens contre les Espagnols.

2. Le siège des pirates et la prise de La Havane par les Anglais. Lors de la première invasion par les pirates, des pirates élégants et parfumés dans le style d'Hollywood chantent une ballade : "La Terreur des mers". Quatre autres pirates les parodient; ces "anti-pirates" sont en haillons et sales, et beaucoup plus près de la réalité. Puis c'est la prise de la ville par les Anglais, et les combats qui précédèrent cet événement.

3. L'évolution de la colonie au XVIII^e siècle et l'essor de Cuba en tant que nation. L'époque est illustrée au moyen de quelques aspects caractéristiques : les premiers chemins de fer et bateaux à vapeur, la fondation de l'Université, etc. La passion de l'opéra, qui saisit le pays tout entier, est d'abord décrite, puis parodiée. La scène se termine par une fête au domicile d'un des riches aristocrates d'El Cerro, un faubourg de La Havane.

4. La naissance de la République après les guerres d'indépendance. L'invasion des "Yanquis" et leur mode de vie (*tramways, baseball etc.*)

5. Les années 20. Le "boum" économique et la crise de 1929.

6. Jours d'élection. "La Chambelona". Un jour d'élection, entre 1940 et 1950.

7. La Révolution. Guantanamo. Scènes de la vie contemporaine à La Havane.

FINALE.



LA HABANA

A musical history of Havana, the centre of Cuban development.

OVERTURE : *The entire cast, representing Havana, come forward to tell its story.*

1. The island's first inhabitants and the coming of the Conquistadores. An "areito" (Cuban Indian dance) is presented. The Indians meet the Spaniards. Havana is founded by Pánfilo de Narvaez. At first there is friendship between the Indians and the Spaniards, then the first outbursts of Indian rebellion.

2. *The siege of the pirates and the capture of Havana by the English.* The first invasion of the pirates features a ballad entitled "The Terror of the Seas", sung by well-dressed and perfumed Hollywood-style pirates. They are mimicked by four more realistic pirates — dirty and in rags. The sequence is followed by the capture of the city by the English, and the fighting that preceded it.

3. *The evolution of the Colony during the Enlightenment and the rise of Cuba as a nation.* Some characteristic elements illustrate this period: the introduction of the railroad and the steam-boat, and the founding of the University, etc. The opera rage which took the country by storm is portrayed and then parodied. The scene comes to an end with a party at the home of one of the rich aristocrats of an Havana suburb called El Cerro.

4. *The birth of the Republic after the Wars of Independance.* The "Yanqui" invasion and their ways of life (tramways, baseball, etc.)

5. *The Twenties.* The economic boom and the Depression.

6. *Election Days.* "La Chambelona". An election day sometime between 1940-1950.

7. *The Revolution.* Guantanamera. Scenes from present day life in Havana.

FINALE.



DISTRIBUTION / CAST

Federico Eternood
David Fernández
Gladys González
Daisy Granados
Quatuor Los Modernitas Quartet
Gerardo Montesino Rodríguez
Cuarteto Los Papines
Rogelio Rodríguez
María de Los Angeles Rodríguez (Marita)
José M. Rodríguez (Litico)
Prudencio Valencia (Monterrey)

Ballet du Théâtre Lyrique de La Havane
Ballet of the Musical Theatre of Havana

Texte de / *Script of* : La Habana : David Fernández
(sur une idée de / *Based on an idea of* : Lisandro Otero)

Costumes et accessoires / *and props* : Posada

Photographie / *Photography* : Mayito et / *and* Marucha

Décors / *Sets* : Sandú Darié et / *and* Enrique Fuentes

Éclairage / *Lights* : Ramiro Maceda

Réalisation / *Production* : Lionel Enríquez

Assistants techniques et régisseurs

Technical Assistants and Stage Managers :

Roberto Heredia, René Rey, Caridad Chao, Oscar García
Fernando Virgos, Pantaleon Hernandez

Arrangements musicaux / *Musical arrangements* :

Tony Taño, Rafael Somavilla

Conseiller musical / *Musical Adviser* : Manuel Duchesne

Chef d'orchestre / *Orchestra Conductor* :

Rafael Somavilla et / *and* Armando Romeu

Chorégraphie / *Choreography* : Guido González del Valle

Mise en scène / *Director* : Rogelio Paris

Assistant à la mise en scène / *Assistant Director* : Federico Eternood

On utilise des pianos Baldwin et Heintzman dans cette salle; au cours des représentations on utilisera un piano Baldwin.

This theatre is equipped with Baldwin and Heintzman pianos; the piano in use during performances is a Baldwin.



PERSONNEL DU FESTIVAL MONDIAL / STAFF FOR THE WORLD FESTIVAL

- Andis CELMS
Directeur Technique / *Technical Director*
- Maj. Arnold CHARBONNEAU
Chef d'unité des Sports / *Head, Sports Unit*
- Raymond CHASLES
Gérant / *House Manager, Théâtres Port-Royal & Maisonneuve*
- Frank COSTI
Gérant, Jardin des Etoiles (de nuit) / *House Manager, Garden of Stars, (Night)*
- Betty CROWE
Directeur de scène / *Stage Manager, Autostade*
- Ted DEMETRE
Administrateur, Bureau des billets / *Administrator, Box Office*
- John DUTTON
Chef d'unité des Spectacles, Autostade / *Head, Autostade Unit*
- Ann FARRIS
Chef de la Section des productions théâtrales / *Head, Theatre Production*
- Julien FORCIER
Chef d'unité de Production, Place des Nations / *Production Unit Head, Place des Nations*
- Bernard FORTIER
Chef d'unité, Section culturelle / *Unit Head, Cultural Programming*
- J. O. FORTIER
Directeur du Son, Autostade / *Sound Consultant, Autostade*
- Edward FUGER
Coordonnateur des Manifestations Hippiques / *Equestrian Co-ordinator*
- Mark FURNESS
Coordonnateur de Production, Expo Théâtre / *Production Co-ordinator, Expo Theatre*
- Maurice GOBEIL
Chef, Section des Spectacles, La Ronde / *Head, Entertainment Section, La Ronde*
- Yvonne GOUDREAU
Coordonnatrice du service aux artistes / *Artists' Co-ordinator*
- Keith GREEN
Gérant de Production, Autostade / *Production Manager, Autostade*
- Maureen HENEGHAN
Directrice des Costumes, Autostade / *Costume Consultant, Autostade*
- Lawrence HERTZOG
Coordonnateur de Production, Théâtre Port-Royal / *Production Co-ordinator, Port-Royal Theatre*
- Gerald HOLMES
Adjoint administratif du Directeur Artistique / *Executive Assistant to Artistic Director*
- Thomas HOOKER
Directeur de scène, Autostade / *Production Stage Manager, Autostade*
- George KWASNIAK
Chef de la Fanfare de l'Expo / *Bandmaster, Expo Band*
- J. Gilles LAFRANCE
Contrôleur à la Réalisation / *Production Comptroller*
- Roland LAROCHE
Chef d'Unité de Production / *Production Unit Head, Place des Nations*
- Benoit de MARGERIE
Chef de Production, Place des Nations / *Production Head, Place des Nations*
- Pierre MARTELL
Adjoint au Directeur Administratif exécutif / *Executive Assistant to Administrative Director*
- Walter MASSEY
Chef d'unité, Troubadours / *Unit Head, Troubadours*
- Col. T. J. E. McCLELLAND
Chef de Section des Sports / *Head, Sports Section*
- Jennifer R. McQUEEN
Rédactrice en chef des programmes / *Programme Editor*
- Raymond MENARD
Gérant, Jardin des Etoiles (de jour) / *House Manager, Garden of Stars (day)*
- Chester MORSS
Coordonnateur de Production, Jardin des Etoiles / *Production Co-ordinator, Garden of Stars*
- Tom NUTT
Directeur de l'éclairage, Autostade / *Lighting Consultant, Autostade*
- Stewart PAUL
Coordonnateur de Production / *Production Co-ordinator, Théâtre Maisonneuve*
- Jacques PELLETIER
Directeur des décors, Autostade / *Scenic Consultant, Autostade*
- Erik PERTH
Gérant, Salle Wilfrid-Pelletier / *House Manager, Salle Wilfrid-Pelletier*
- Maurice PHANEUF
Gérant, Expo Théâtre / *House Manager, Expo Theatre*
- Charlotte POULIN
Coordonnatrice, Activités spéciales / *Co-ordinator, Special Activities*
- Barbara REID
Service de presse / *Press Services*
- Charles-P. RENAUD
Gérant de production, Place des Nations / *Production Manager, Place des Nations*
- Pierre RENAUD
Chef d'unité de Production / *Production Unit Head, Place des Nations*
- Jean-Paul RIOPEL
Chef de Section des Contrats / *Head, Contract Section*
- Denys SAINT-DENIS
Chef d'unité, Kiosques / *Unit Head, Bandshells*
- Glay SPERLING
Chef de Production, Attractions spéciales / *Production Head, Special Attractions*
- Michael TABBITT
Coordonnateur de production / *Production Co-ordinator, Salle Wilfrid-Pelletier*
- John UREN
Gérant publicité et réclame / *Promotions Manager*

PERSONNEL DU FESTIVAL MONDIAL - (suite)
STAFF FOR THE WORLD FESTIVAL - (continued)

Richard ABOUD	Kenneth FRANKEL	Bernard MORIN
Don ACASTER	Denys FRAPPIER	Betty MORRIS
Rae ACKERMAN	Anne GADBOIS	Didi MORTON
Serge ALLAIRE	Huguette GALIPEAU	Janine NADON
Christopher BANKS	Nicole GAUTHIER	Jane NEEDLES
Susan BALDWIN	Michèle GAY	Pierre de NEROME
Marthe BEAUCHESNE	Louise GIRARD	Marcelle OUELLETTE
Judy BERGSTRAND	David GORRING	André OUMET
Normand BISAILLON	Peter GOSLETT	Richard OWEN
Richard BLACKHURST	Marie GUIBERT	Michael PALMER
Marc BLANDFORD	Christian GURNEY	Jacqueline PARADIS
Lucie BOILY	Pat HANLEY	Robert du PARC
Jean-François BONIN	Janet HARPER	Michel PARENT
Raynald BORDELEAU	Peter HAWKINS	Annette PARIS
Mariette BOUCHER	Roger HETU	Robert PATOINE
Louis-Marie BOURNIVAL	Loretta HICKMAN	Jessica PETERS
Carol BRAININ	David HIGNELL	Ellen PIERCE
Shirley BRASS	Gerry HILL	Richard POCHINKO
Philip BRIDGEMAN	Anne-Marie HOLOWATY	André RACICOT
David BRODEUR	Hannah HOROWITZ	Thomas RADFORD
Tatjana-Olga BRUNST	Elisabeth HORTON	Gisèle RAINVILLE
Kaylee CAMPBELL	Carol Ann INGLIS	Monique RENAUD
Marilyn CASSELMAN	Hugh JONES	Gilles de la ROCHELLE
Walter CAVALIERI	Terry LABROSSE	Jill ROSS
Lucille CAZES	Alayn LAMARCHE	Pierre Gil SAINDON
Hilory CHALMERS	Raymonde LAMARCHE	Roger SAMSON
Francine CHALOULT	Theresa LAMER	Rosario SAURIOL
Lionel CHETWYND	Louise LAPLANTE	Josephine SHERIDAN
Micheline CHEVRETTE	Monique LAROSE	Ron SINGER
Lily CHIRSNER	Lois LAWSON	Celine SMITH
Normand CHOQUETTE	Georges LEBEL	Rolande SOUCY
Nicole CLOUTIER	Joseph LECLAIRE	Carolyn STRAUSS
Strena CODY	Gérard LEPINE	David THORNTON
Pierre COLLIN	Colette LETOURNEAU	Anna TROIANO
Gertrude COOKE	John LEWIS	Sandra UNSWORTH
Pierre COTE	Marilyn MacLEAN	Suzanne VERMETTE
Colin CUTTS	Peter MacNEILL	Denise VIENS
Yvan DARVEAU	Susan MANGER	Alice VONCK
Michel DERNUET	Louise-Anne MARCHAND	Donald WALKER
Ian de VOY	Bondfield MARCOUX	Sarah WALKER
Gilles DUCHESNAY	Esther MARTEL	Alan WALLIS
John ELLIS	Paula MARTIN	Sandra WALTON
Jean-Louis FAURE	Gilbert McDONALD	Carole WODDIS
Lyse FONTAINE	Cathy McKEEHAN	Robert YOUNG
José FOREST	Jane MERRICK	Irene ZAGDAJ
	Nathan MILLER	

AVIS — NOTICE

Il est interdit de fumer dans la salle.
Smoking is not permitted in the auditorium.

Il est strictement interdit de se servir d'appareils photographiques ou d'enregistrement.
The use of cameras or any type of recording equipment is strictly forbidden.

La direction se réserve le droit de refuser l'entrée à quiconque; les retardataires ne seront admis à la salle qu'au premier intervalle.
The management reserves the right to refuse admission; latecomers will not be admitted to the auditorium until the first interval.

Le programme est sujet à modification.
This programme is subject to change.

Les fleurs sont offertes par Dominion Floral Company.
Flowers courtesy of Dominion Floral Company.

Dessin de la couverture — SUSANNE DOLESCH — Cover design



*MaxFactor crée un pur prodige: la poudre
comprimée UltraLucent*

*MaxFactor creates the sheer miracle
of UltraLucent Pressed Powder*



CHAPEAU
DE MR. JOHN

ROUGE À LÈVRES: IRIDESCENT TINT OF PINK

© 1986 MAX FACTOR, L.L.C.

*Une poudre si diaphane qu'elle pourrait être invisible, mais qui s'harmonise
si parfaitement qu'elle semble faire disparaître les rides minuscules
et les imperfections.... A finish so nearly nude
it could be nothing at all, and yet so perfectly
blended that flaws, tiny lines and
imperfections seem to disappear.*

MaxFactor



